



Ref : ADM/CIR/2020/5 : المرجع  
Date: 05/11/2020 : التاريخ

**MARITIME CIRCULAR**

تعميم بحري

To : All slipway managers and operators in Abu Dhabi إلى : جميع مدراء ومشغلي المنازيل في أبوظبي  
Subject : Safe use of slipways الموضوع : الاستخدام الآمن للمنزال

Abu Dhabi Maritime endeavors to ensure the safety of all users of Abu Dhabi waterways marine infrastructure and facilities. Use of slipways for launching and recovering the boats and Jet Skis is a frequent activity, and must be properly managed and performed with necessary safety measures in place.

تسعى أبوظبي البحرية لضمان سلامة مستخدمي الممرات المائية في إمارة أبوظبي أثناء استخدام مرافق البنية التحتية البحرية. إن استخدام المنزال البحري لإنزال الوسائل البحرية (القوارب و الدراجات المائية) في المياه و رفعها تعتبر عملية خطيرة في حال عدم اتخاذ اجراءات السلامة الصحيحة الموضحة في هذا التعميم.

With immediate effect compliance with following safety measures is mandatory.

يعد امتثالك لتدابير السلامة التالية إلزامي فوراً.

Slipways manager and or Operators must ensure compliance with following minimum requirement:

يجب على مدير المنزال و / المشغلين ضمان الامتثال للحد الأدنى من المتطلبات التالية:

- 1) Comprehensive risk assessment is carried out including all the risks are identified and control measures put in place.
- 2) Provide onsite security to ensure controlled access and usage of slipways.
- 3) Maintain comprehensive record of slipways usage and provide Abu Dhabi Maritime using attached template of Facility Monthly Log.
- 4) Emergency number (800112) to be posted onsite and Abu Dhabi Maritime should be notified via 0504473187 at earliest possible in case of any incident or unusual events such as temporary closure of facility to issue advance marine notice to public to avoid any inconvenience.
- 5) Provide necessary emergency, warning, cautions and safety signage on the site.
- 6) Ensure regular inspection and maintenance of slipways and eliminate of hazards on site.
- 7) Light arrangement for use of slipways during night hours.

- 1) يتم إجراء تقييم شامل للمخاطر بما في ذلك جميع المخاطر المحددة وتدابير الرقابة المعمول بها
- 2) توفير رجال الأمن في الموقع لضمان التحكم ومراقبة عملية دخول واستخدام المنزال
- 3) الاحتفاظ بسجل شامل لاستخدام المنزال وتقديم سجل المنشأة الشهري إلى أبوظبي البحرية باستخدام النموذج المرفق.
- 4) يجب وضع أرقام الطوارئ (800112) في الموقع ويجب إخطار أبوظبي البحرية على 0504473187 في أقرب وقت ممكن في حالة وقوع أي حادث أو حالة غير عادية مثل الإغلاق المؤقت للمنشأة لتجنب الإزعاج .
- 5) توفير لافتات الطوارئ والتحذيرات واندازات السلامة الضرورية في الموقع.
- 6) الصيانة الدورية للمنزال الحد من جميع مخاطر الانزلاق والتعثر التي تؤدي الى السقوط في المنطقة المجاورة للمنزال.
- 7) تركيب الإضاءة الكافية لاستخدام المنزال أثناء الليل.

**مستخدمي المنزال:**

على مستخدمي المنزال ضمان الامتثال لتدابير السلامة التالية أثناء استخدام المنزال البحري:

**Slipways Users:**

Slipway users to ensure compliance with following safety measures while using slipway:

- 1) Must show personal ID and valid registration details to slipway facility staff prior using the facility
- 2) Should familiarize themselves with safety and other information posted at the slipway.

- 1) يجب على جميع مستخدمي المنزال تقديم الهوية الشخصية وتفاصيل سارية المفعول خاصة بالوسيلة البحرية لموظفي المنزال قبل استخدام المنشأة
- 2) يجب على مستخدمي المنزال ان يكونوا على معرفة بمعلومات السلامة وغيرها من التعليمات المنشورة في المنشأة.



- 3) Comply with instructions and guidelines issued by Abu Dhabi Maritime or Facility Staff.
- 4) Make sure that vehicle is capable of launching/ recovering the boat safely and that trailer is fit for purpose.
- 5) Parking, stopping or preparing for launching or recovery by a vehicle/craft should be in such a way that it does not cause any obstruction that may hinder other slipway users, emergency craft and services.
- 6) In the event of emergency, vessels on or approaching the slip will give way to rescue vessels needing to launch.
- 7) The slipway must not be used to carry out engine tests, refueling or oil change.
- 8) The slipway must not be used for club gatherings or other meetings.
- 9) Prepare your boat BEFORE reversing on to the slipway.
- 10) Check your engine works before you launch.
- 11) Be aware of other boats approaching the slipway.
- 12) Use the shore linked pontoon for boarding and landing passengers not involved with the launching operation.
- 13) Beware of slippery surface
- 14) Vessel Owners should take into account weather conditions.
- 15) It is prohibited to throw any kind of garbage waste or oily substances in the water or facility areas.

For any enquiry related to this circular, please direct your email to: [admaritime.office@admaritime.ae](mailto:admaritime.office@admaritime.ae)

Attachment: Slipways usage record and monthly report template

- (3) يجب على مستخدمي المنزلة الامتثال للتعليمات والإرشادات الصادرة عن موظفي أبوظبي البحرية أو موظفي المرافق.
- (4) تأكد من أن المركبة قادرة على انزال/رفع القارب بأمان وأن المقطورة مناسبة للغرض.
- (5) يجب أن يكون وقوف السيارات أو عملية التحضير للانزال أو الاسترداد بواسطة مركبة/سيارة بطريقة لا تسبب أي عائق قد يعطل مستخدمي الممرات الأخرى ومراكب الطوارئ والخدمات.
- (6) في حالة الطوارئ ، يجب على السفن/القوارب الموجودة على المنشأة أو تقرب منها ان تفسح المجال لقوارب الإنقاذ التي تحتاج إلى الانزال.
- (7) يجب عدم استخدام المنزلة لإجراء اختبارات المحرك أو إعادة التزود بالوقود أو تغيير الزيت.
- (8) لا يجوز استخدام المنشأة لتجمعات النوادي أو الاجتماعات الأخرى.
- (9) جهز قاربك قبل الرجوع العكسي الى الوراء إلى المنزلة.
- (10) تحقق من عمل المحرك قبل البدء بالانزال.
- (11) انتبه للقوارب الأخرى التي تقرب من المنزلة.
- (12) استخدام المنصة العائمة المرتبطة باليابسة لصعود ونزول الركاب غير المشاركين في عملية الانزال.
- (13) احذر من الأسطح الزلقة
- (14) يجب على أصحاب السفن مراعاة الأحوال الجوية.
- (15) يحظر رمي أي نوع من نفايات القمامة أو المواد الزيتية في المياه أو مناطق المنشأة..

لأي استفسار يتعلق بهذا التعميم ، يرجى توجيه بريدك الإلكتروني إلى:

[admaritime.office@admaritime.ae](mailto:admaritime.office@admaritime.ae)

المرفقات: سجل استخدام المنزلة ونموذج التقرير الشهري

سيف المهيري

المدير العام - أبوظبي البحرية

**Capt. Saif Al Mheiri**  
**Managing Director - Abu Dhabi Maritime**

مشغل المنزل  
Slipway Operator

الشهر/السنة  
Month/Year

		للداخل IN	للخارج OUT
Number of boats movements	عدد حركة القوارب		
Number of jet ski movements	عدد حركة الدراجات المائية		
Number of others movements	عدد حركة اي مركبات اخرى		
<b>Total</b>	<b>المجموع الكلي</b>		

Number of boats incidents	عدد الحوادث ( قوارب )	
Number of jet ski incidents	عدد الحوادث (دراجات مائية)	
Number of others incidents	عدد الحوادث (اخرى)	
<b>NB: All incidents to be reported immediately</b>		<b>عدد جميع الحوادث التي يجب التبليغ عنها فورا</b>

التحديات والتوصيات أو أي ملاحظات أخرى من المشغلين / المستخدمين  
Challenges, recommendations or any other notes from operators / users

الاسم/ التوقيع  
Name / Signature .....

الوظيفة / الختم / التاريخ  
Position / Stamp / Date .....

**NB:** Monthly reports to send to Abu Dhabi Maritime within 1<sup>st</sup> week of each month.

**يتم** إرسال تقارير شهرية إلى أبوظبي البحرية على البريد الإلكتروني خلال الأسبوع الأول من كل شهر.

